

# 2Jn

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ  
الشيخُ مُختارَةٌ سيِّدَةٌ وَّ أولادها ها الذينَ أنا أحبُّ  
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G0846 G3739 G1473 G0025

ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν  
حَقُّ وَّ لَيْسَ أَنَا فَقَطْ بَلْ أَيْضاً كُلُّ ال عَارِفِينَ ال  
G1722 G0225 G2532 G3756 G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588 G1097 G3588

ἀλήθειαν --

حَقُّ  
G0225

أَلْحَقْ عَرَفُوا قَدْ أَلَذِينَ جَمِيعَ أَيْضاً بَلْ فَقَطْ، أَنَا وَلَسْتُ بِالْحَقِّ، أَحْبَبُهُم أَنَا أَلَذِينَ أَوْلَادِهَا وَإِلَى الْمُخْتَارَةِ، كَبِيرِيَّةَ إِلَى الشَّيْخِ،

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς  
بِسَبَبِ ال حَقُّ ال ثَابِتٌ فِي نَا وَّ مَعِ نَا إِلَى سَيِّكُونُ إِلَى  
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532 G3326 G1473 G1510 G1519

τὸν αἰῶνα:

ال أَبَدٍ  
G3588 G0165

أَلْأَبَدِ: إِلَى مَعْنَا وَسَيَكُونُ فِينَا يَثْبُتَ أَلَّذِي أَلْحَقْ أَجَلٌ مِنْ

3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ  
سَيِّكُونُ مَعِ نَا نِعْمَةٌ رَحْمَةٌ سَلَامٌ مِنْ الِ الِ الْآبِ وَّ مِنْ يَسُوعَ  
G1510 G3326 G1473 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532 G3844 G2424

Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.  
الْمَسِيحِ الِ ابْنِ الِ الْآبِ بِ حَقُّ وَّ مَحَبَّةٍ  
G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G0225 G2532 G0026

وَأَلْمَحَبَّةِ. بِالْحَقِّ أَلْأَبِ ابْنِ الْمَسِيحِ، يَسُوعَ أَلْرَبِّ وَمَنْ أَلْأَبِ أَللَّهُ مِنْ وَسَلَامٍ وَرَحْمَةٍ نِعْمَةٍ مَعَكُمْ تَكُونُ

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν  
فَرِحْتُ جَدًّا لِأَنِّي وَجَدْتُ مِنْ أَوْلَادِكَ لَكَ سَالِكِينَ بِ  
G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4771 G4043 G1722

ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.  
حَقُّ كَمَا وَصِيَّةٌ أَخَذْنَا مِنْ الِ الْآبِ  
G0225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962

أَلْأَبِ. مِنْ وَصِيَّةٍ أَخَذْنَا كَمَا أَلْحَقِّ، فِي سَالِكِينَ بَعْضاً أَوْلَادِكَ مِنْ وَجَدْتُ لِأَنِّي جَدًّا فَرِحْتُ

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφω σοι» □ καινὴν,  
وَّ الْآنَ أَسْأَلُكَ لِكَ أَيْئَهَا-السَّيِّدَةُ لَيْسَ لِكَ وَصِيَّةٌ لِكَ أَكْتُبُ-لَكَ لِكَ جَدِيدَةً  
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771 G2537

ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.  
بَلْ ἦن كَانَتْ-لَنَا الْآتِي مِنَ الْبَدِءِ أَنْ نَحِبُّ بَعْضُنَا-بَعْضاً  
G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

بَعْضًا. بَعْضُنَا يَحِبُّ أَنْ أَلْبَدِءِ: مِنْ عِنْدُنَا كَانَتْ أَلَّتِي بَلْ جَدِيدَةً، وَصِيَّةٌ إِلَيْكَ أَكْتُبُ كَأَنِّي لَا كَبِيرِيَّةَ، يَا مِنْكَ أَطْلُبُ وَالْآنَ

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ.  
وَ هَذِهِ هِيَ الْإِلَهِيَّةُ مَحَبَّةٌ أَنْ نَسْلُكَ حَسَبَ الْوَصَايَا هُوَ  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)

αὕτη ἡ ἐντολή ἐστὶν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ  
هَذِهِ الْوَصِيَّةُ هِيَ كَمَا سَمِعْتُمْ مِنْ الْبَدءِ أَنْ بِهَا هِيَ  
[G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατῆτε.

تَسْلُكُوا  
[G4043](#)

فيها. تسلكوا أن أبدء من سمعتم كما أوصية: هي هذه وصاياها. بحسب نسلك أن ألمحبة: هي وهذه

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξήλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες  
لِأَنَّ كَثِيرِينَ مُضِلِّينَ خَرَجُوا إِلَى الْعَالَمِ لَا مُعْتَرِفِينَ  
[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3670](#)

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ  
يَسُوعَ الْمَسِيحَ آتِيًا فِي جَسَدٍ هَذَا هُوَ الْمُضِلُّ وَالْإِلَهِيَّةُ  
[G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀντίχριστος.

ضِدُّ-الْمَسِيحِ  
[G0500](#)

للمسيح. وألضد أملك، هو هذا ألسسد. في آتيا ألمسيح بيسوع يعترفون لا كثيرين، مزلون ألعالم إلى دخل قد لأنه

8 βλέπετε ἑαυτοῦς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη  
انظروا إلى-أنفسيكم لكي لا تخسروا ما عملنا بل أجراً كاملاً  
[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#) [G3408](#) [G4134](#)

ἀπολάβητε.

ثنالوا  
[G0618](#)

تاما. اجرا ننال بل عملناه، ما نضيع لئلا أنفسكم إلى أنظروا

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, Θεὸν  
كُلُّ الْإِلَهِيَّةِ الْمُتَقَدِّمِ وَالْمُتَأَمِّلِ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ  
[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2316](#)

οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα καὶ τὸν  
لَيْسَ لَهُ الْإِلَهِيَّةِ الْمُتَأَمِّلِ فِي تَعْلِيمِ هَذَا أَيْضاً وَالْأَبَ وَالْإِلَهِيَّةِ  
[G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)

Υἱὸν ἔχει.  
الابنَ لَهُ  
[G5207](#) [G2192](#)

جميعا. والأبن ألاب له فهذا ألمسيح تعليم في يثبت ومن أله. له فليس ألمسيح تعليم في يثبت ولم تعدى من كل

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ  
إِنْ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَى كُمْ وَ هَذَا الْإِلَهِيَّةِ تَعْلِيمِ لَا يَحْمِلُ  
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#) [G5342](#) [G3361](#)

λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;  
تَقْبَلُوا هُوَ فِي بَيْتِ وَ سَلَاماً لَهُ لَا تَقُولُوا  
[G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3004](#)

سلام. له تقولوا ولا أبيت، في تقبلوه فلا ألتعليم، بهذا يجيء ولا يأتاكم، أحد كان إن

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.  
ال قائلٌ لِأَنَّ لَهُ سَلَامًا يُشَارِكُ ال أَعْمَالِهِ ه ال الشَّرِيرَةَ  
[G3588](#) [G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5463](#) [G2841](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4190](#)

الشريعة. أعماله في يشترك عليه يسلم من لأن

12 Πολλά ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος; ἀλλὰ  
كثيراً لِي-ذِي لَكُمْ أَكْتُبُ لَمْ أَرُدُّ بِ وَرَقٍ وَ جَبَرٍ وَ مَلَانُوسٍ; أَلَّا  
[G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1223](#) [G5489](#) [G2532](#) [G3188](#) [G0235](#)  
ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσαι, ἵνα ἢ χαρὰ  
أَرْجُو أَنْ-أَكُونُ إِلَى كُمْ وَ فَمًا إِلَى فَمٍ أَتَكَلَّمُ لِكِي ال هَا فَرَحُنَا  
[G1679](#) [G1096](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#)  
ἡμῶν πεπληρωμένη ἦ.  
نَا مَمْلُوءَةً يَكُونُ  
[G1473](#) [G4137](#) [G1510](#)

كاملا. فرحنا يكون لكي لفي، فما وأنكلم إليكم آتي أن أرجو لأني وحب، بورق يكون أن أرد لم إليكم، لأكتب كثير لي كان إذ

13 Ἀσπάζεταιί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>  
يُسَلِّمُ-عَلَيْكَ ك ال أولادُ ال أختكِ ك ال مُخْتَارَةَ آمِينَ  
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0281](#)

آمين. المختارة. أختك أولاد عليك يسلم